«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по образовательной

деятельности и воспитательной

работе ЯГТУ

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_В.А. Голкина

«\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2021 г.

**Положение**

**о III Всероссийском студенческом конкурсе**

**реферативного перевода и конкурсе видеопрезентаций «Научный стенд-ап» с международным участием**

1. **Общие положения**
	1. Настоящее Положение определяет условия организации и проведения III Всероссийского студенческого конкурса реферативного перевода и конкурса видеопрезентаций  (далее – Конкурс).
	2. Мероприятие проводится в рамках программы внеучебной деятельности ФГБОУ ВО «Ярославский государственный технический университет» (далее – ЯГТУ) на 2021-2022 учебный год.
	3. Местом проведения конкурса являетсяФГБОУ ВО «Ярославский государственный технический университет».

1. **Цели и задачи мероприятия**
	1. Цель Конкурса:

повышение мотивации к изучению иностранных языков, привлечение внимания к чтению специальной литературы на иностранном языке.

2.2 Задачи Конкурса:

* выявление студентов, владеющих английским и немецким языками на высоком уровне;
* развитие у участников конкурса комплекса компетенций, связанных с реферированием и реферативным переводом;
* развитие творческой инициативы у студентов;
* создание условий для интеллектуального развития и поддержки одаренных студентов;
* популяризация передовых научно-технических знаний и достижений;
* развитие образовательной, учебно-познавательной, коммуникативной, ценностно-смысловой, общекультурной компетенций.

1. **Организаторы мероприятия**

1. Организатором мероприятия является кафедра иностранных языков ЯГТУ.

1. Оргкомитет по реализации Конкурса представлен в следующем составе:

Руководитель – Тюкина Людмила Александровна - заведующая кафедрой иностранных языков;

Члены рабочей группы:

- Мельникова Ксения Александровна - старший преподаватель кафедры иностранных языков ЯГТУ;

- Прокофьева Дарья Сергеевна - старший преподаватель кафедры иностранных языков ЯГТУ;

- Крамная Екатерина Сергеевна - старший преподаватель кафедры иностранных языков ЯГТУ (контактное лицо по всем возникающим вопросам kramnaya@yandex.ru);

- Кириллова Елена Борисовна – старший преподаватель кафедры иностранных языков ЯГТУ;

- Махрова Надежда Николаевна – старший преподаватель кафедры иностранных языков ЯГТУ;

- Морева Надежда Александровна – старший преподаватель кафедры иностранных языков ЯГТУ;

- Касаткина Елизавета Александровна – старший преподаватель кафедры иностранных языков ЯГТУ;

- Жильцов Александр Александрович – старший преподаватель кафедры иностранных языков ЯГТУ, секретарь Оргкомитета.

1. Оргкомитет осуществляет общее руководство и организацию Конкурса:
* формирует состав жюри;
* определяет форму проведения Конкурса;
* определяет конкретные сроки проведения;
* осуществляет организационно-техническую поддержку;
* рассматривает конфликтные ситуации, возникшие при проведении;
* на основании результатов, представленных жюри, утверждает победителей и распределяет призовые места;
* информирует участников Конкурса о ходе проведения мероприятия.

1. **Сроки и порядок проведения мероприятия**

4.1 Мероприятие проводится в заочном формате.

Интернет страница мероприятия: <https://sites.google.com/view/ystuforlang/activities/for-students/stc-2021>.

4.2 **Конкурс письменного реферативного перевода** проводится в 2 этапа:

**I этап — 18 октября – 08 ноября 2021 года.** Участники выполняют письменный реферативный перевод одного из текстов, представленных на Интернет-странице конкурса: <https://sites.google.com/view/ystuforlang/activities/for-students/stc-2021>. Выполнив перевод, участники открывают вкладку «Регистрация» на сайте конкурса и заполняют двухстраничную форму, состоящую из заявки с личными данными участника и окна для отправки конкурсной работы.

**Внимание!** Для обеспечения анонимности и независимой оценки конкурсных работ, после заполнения заявки, каждому реферативному переводу автоматически присваивается персональный код участника. **Категорически запрещается указывать личные данные участника (ФИО, вуз, город и т.п.) в документе реферативного перевода.**

**II этап – 09 ноября – 1 декабря 2021**. Жюри рассматривает все поступившие на конкурс работы и определяет лучшие переводы. Результаты объявляются 1 декабря 2021 года. Рассылка сертификатов участников и дипломов победителей в электронном виде проводится до 15 декабря 2021 года включительно.

4.3 **Конкурс видеопрезентаций** **«Научный стенд-ап»** проводится в 2 этапа:

**I этап — 18 октября – 08 ноября 2021 года.** Участники создают видеопрезентацию на основе одного из текстов, представленных на Интернет-странице конкурса: <https://sites.google.com/view/ystuforlang/activities/for-students/stc-2021>. После этого участники открывают вкладку «Регистрация» на сайте конкурса и заполняют двухстраничную форму, состоящую из заявки с личными данными участника и окна для отправки конкурсной работы.

**II этап – 09 ноября – 1 декабря 2021**. Жюри рассматривает все поступившие на конкурс работы и определяет лучшие переводы. Результаты объявляются 1 декабря 2021 года. Рассылка сертификатов участников и дипломов победителей в электронном виде проводится до 15 декабря 2021 года включительно.

4.4 У каждого участника есть возможность принять участие как в конкурсе письменного реферативного перевода, так и в конкурсе видеопрезентаций. **Заявки принимаются на каждый конкурс и для каждой номинации отдельно**.

1. **Участники мероприятия**

5.1 Участниками мероприятия могут быть студенты **как** **неязыковых, так и языковых** специальностей вузов всех форм обучения.

1. **Условия и порядок проведения мероприятия**

1. **Прием заявок:** для участия в Конкурсе участник направляет на заявку через специальную форму на Интернет-странице мероприятия <https://sites.google.com/view/ystuforlang/activities/for-students/stc-2021>. Предоставление участником заявки для участия в Конкурсе является подтверждением факта ознакомления и согласия с правилами проведения Конкурса (настоящим Положением).

6.2 **Презентация:** участники получают доступ к презентации с требованиями к реферативному переводу, где им расскажут о требованиях к этому виду работы с текстом и дадут методические рекомендации по выполнению конкурсных заданий. Доступ к презентации открывается одновременно с доступом к текстам.

1. **Выполнение заданий Конкурса.** Конкурсное задание необходимо выполнить до указанного срока и в строгом соответствии с требованиями к его оформлению и содержанию. В противном случае жюри оставляет за собой право не допустить работу к конкурсу.

1. **Характеристика конкурсных заданий и критерии оценивания**

1. Конкурсное задание разрабатывается членами жюри и утверждается председателем Оргкомитета.

Участникам конкурса предлагается составить реферат/видеопрезентацию на русском языке для статьи на иностранном языке (английский, немецкий). Тексты источников будут представлены на странице Конкурса  <https://sites.google.com/view/ystuforlang/activities/for-students/stc-2021> с 18 октября.

Номинации:

Английский язык:

* Техника
* Химия
* IT
* Естествознание
* Экономика
* Обществознание
* Филология

Немецкий язык:

* Техника
* Химия
* IT
* Естествознание
* Экономика
* Обществознание
* Филология

7.2 **Требования к оформлению** текста реферативного перевода**:**

1. Объем текста реферата – максимально 2 500 печатных знаков (с интервалами).
2. Шрифт: Microsoft Word, Times New Roman, 14pt, выровненный по ширине.
3. Отступ первой строки (абзац) 1,25 см.
4. Межстрочный интервал – одинарный.
5. Поля – по 2 см с каждой стороны
6. Реферативный перевод состоит из библиографической записи (заглавие текста на русском языке, заглавие на языке оригинала, автор, название издания, год публикации, язык оригинала) и текста реферативного перевода в одном абзаце.
7. Указание ФИО и других личных данных исполнителя реферата **не допускается**. При регистрации статье автоматически присваивается персональный код участника.
8. Сноски, схемы и рисунки не допускаются.

Оргкомитет оставляет за собой право не принимать работы, содержащие плагиат, машинный перевод и оформленные с нарушением указанных требований.

1. **Требования к содержанию текста реферата.**

Помимо вышеизложенных требований, текст реферативного перевода должен соответствовать требованиям, изложенным в презентации (доступ к ней открывается вместе с доступом к текстам)

Реферативный перевод оценивается **по критериям,** указанным в **Приложении I** к данному документу.

7.4 **Требования к видеопрезентации «Научный стенд-ап»:**

1. Продолжительность ролика презентации – не более 5 минут.
2. Участникам необходимо в доступной разговорной форме представить содержание исходного текста, его логику и существенную информацию, а также предложить собственное видение проблемы, привлекая дополнительные материалы.
3. В видеопрезентации обязательно должны быть представлены как информация об участнике и тексте ИЯ, так и полная информация о дополнительных источниках.
4. Количество участников –1 человек в кадре (ассистентов необходимо указать).

**К участию в конкурсе не допускаются видео, если:**

1. Фоновая музыка перекрывает речь участника.
2. В видеопрезентации принимают участие другие лица, кроме заявленного участника и не указанные как ассистенты.
3. Содержание подкаста нарушает законы РФ и\или интересы третьих лиц.
4. Низкое качество видео.

Видеопрезентации, присланные в указанные сроки, после проверки на соответствие требованиям будут приняты на конкурс.

Видеопрезентация оценивается по следующим **критериям:**

* полнота изложения реферируемого материала,
* информативность и доступность изложения,
* качество русского языка,
* умение работать с аудиторией.

**8. Подведение итогов и определение победителей**

8.1 Каждый член жюри при проверке Конкурсных работ заполняет оценочный лист. Итоговый балл складывается из суммы баллов в оценочных листах жюри Конкурса. На основании оценочных листов секретарь Оргкомитета формирует ведомость, представляющую собой ранжированный список участников с указанием полученных баллов, расположенных по мере убывания.

8.2 Списки победителей и призеров Конкурса по номинациям утверждает Оргкомитет по представлению жюри.

8.3 По итогам Конкурса определяются победители в следующих номинациях:

- лучший реферативный перевод – первое, второе и третье места (по каждой теме в отдельности, по каждому языку)

- лучшая видеопрезентация - первое, второе и третье места (по оценке жюри, по каждому языку)

8.4 Награждение победителей Конкурса осуществляется в соответствии с графиком проведения Конкурса.

8.5 Сведения о победителях Конкурса публикуются на официальном сайте ЯГТУ и на сайте конкурса <https://sites.google.com/view/ystuforlang/activities/for-students/stc-2021>.

8.6 *Апелляция по результатам Конкурса не предусмотрена и не проводится.*

1. **Финансирование**

1. Взимание платы за участие в Конкурсе не предусмотрено.
2. Расходы, связанные с организацией и проведением Конкурса, работой Оргкомитета и методической комиссии, осуществляются за счет внебюджетных средств ЯГТУ.
3. Помещение и оборудование, необходимое для проведения Конкурса предоставляется ЯГТУ.

**10. Заключительные положения**

1. Настоящее Положение вступает в силу с момента его утверждения.
2. Изменения и дополнения в настоящее Положение утверждаются приказом ректора ЯГТУ

**Приложение I**

**Критерии оценки письменного реферативного перевода**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Группа критериев** | **Критерий** | **Оценка в баллах** |
| **Оформление** | **Оформление библиографической записи и текста** реферативного перевода в соответствии с требованиями | **Проходной критерий**При несоответствии требованиям работа не оценивается и не участвует в конкурсе.  |
| **Заголовок** | **Перевод заголовка**Перевод заголовка реферативного перевода отражает содержание оригинального текста и текста реферативного перевода | **1** |
| **Перевод заголовка – стилистика**При переводе заголовка воспроизведены стилистические приемы автора оригинального текста (игра слов, фразеологизмы и т.п.) | **1** |
| **Полнота изложения источника** | **Выделение существенной информации**В реферате отмечена **вся** информация, ключевая для понимания предмета, цели, аргументов/методов/хода работы/результатов (в зависимости от характера и содержания оригинала) и выводов в оригинальной статье | **1** |
| **Соблюдение логики источника**В реферативном переводе не искажена логика автора оригинального текста | **1** |
| **Доступность изложения** | **Простой язык**Текст реферата излагается точным, кратким и простым языком и, составляется в безличной форме. Нейтральность изложения. | **1** |
| **Соответствие речевым нормам**Употребляются синтаксические конструкции, свойственные языку научных и технических документов; не применяются сложные стилистические обороты. Нет злоупотреблений вводными оборотами. | **1** |
| **Использование терминов** | **Корректное употребление терминов.** Применяется стандартизованная терминология и система обозначений, принятая в соответствующей отрасли науки и техники. Термины употребляются осознанно. Соблюдается единство терминологии. Нестандартные (авторские) термины и символы разъясняются при первом их упоминании. | **1** |
| **Имена собственные** | **Корректная передача имен собственных.** Географические названия приведены на русском языке. Названия организаций, фирм, учреждений приводятся на языке первоисточника. Фамилии в тексте реферата приводятся на языке оригинала без пробелов между инициалами | **1** |
| **Грамотность изложения** | **Следование нормам орфографии и грамматики русского языка.** Отсутствуют грамматические и орфографические ошибки.  | **1** |